
DOHODA O UROVNANÍ

uzavretá medzi

Mesto Trnava

a

STEFE Trnava, s.r.o.

STEFE Trnava, s.r.o.		
Františkánska 11, Trnava, 917 35		
Dátum:	3. 07. 2023 <i>trn</i>	
Evidenčné číslo:	1273	Číslo spisu:
Prílohy/listy:		Vybavuje:

Táto dohoda o urovnaní (ďalej ako „**Dohoda**“) sa uzatvára podľa ust. § 585 Občianskeho zákonníka a podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi:

- (1) **Mesto Trnava** so sídlom Hlavná 1, 917 71 Trnava, IČO: 00 313 114, v zastúpení: JUDr. Peter Bročka LL.M., primátor (ďalej ako „**Mesto Trnava**“)
 - (2) **STEFE Trnava, s.r.o.**, so sídlom Františkánska 16, 917 32 Trnava, IČO: 36 277 215, spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka č. 17769/T, v zastúpení konateľmi: JUDr. Ing. Eva Kolláriková PhD., MBA a Ing. Ondrej Borguľa (ďalej ako „**STEFE**“)
- (**Mesto Trnava** a **STEFE** každý individuálne ako „**Strana**“ a spoločne ďalej ako „**Strany**“)

KEDŽE:

- (A) STEFE zabezpečuje výkon správy bytového fondu vo vlastníctve Mesta Trnava na základe Zmluvy o výkone správy majetku mesta zo dňa 16.4.2007 v znení neskorších dodatkov a v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a nariadení Mesta Trnava
- (B) Mesto Trnava v súlade s osobitnou právnou úpravou vykonáva úkony orgánu samosprávy pri zabezpečovaní dočasného ubytovania odídencom v súlade so zákonom č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v súlade s osobitnou právnou úpravou o niektorých opatreniach v súvislosti so situáciou na Ukrajine a v súlade s ďalšou osobitnou právnou úpravou upravujúcou poskytnutie dočasného ubytovania odídencom definovaným osobitným predpisom
- (C) Mesto Trnava bezplatne poskytuje ubytovanie v mestských nájomných bytoch odídencom z Ukrajiny, a to na základe Zmlúv o poskytnutí ubytovania podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s § 2 Nariadenia vlády č. 99/2022 Z. z., ktoré boli spoločnosťou STEFE uzatvorené v zastúpení Mesta Trnava mimo rámca bežného výkonu správy a na základe osobitného splnomocnenia
- (D) V súvislosti s bezplatným poskytovaním ubytovania vznikajú Mestu Trnava náklady za služby spojené s užívaním bytov, ktorých úhradu a následné vyúčtovanie zabezpečuje STEFE
- (E) Strany majú uzatvorením tejto Dohody záujem na vysporiadaní všetkých vzájomných práv a povinností za úkony a služby poskytované a zabezpečované zo strany STEFE na pokyn, objednávku alebo v záujme Mesta Trnava za finančné splnenie.

Z vyššie uvedených dôvodov sa preto Strany dohodli na urovnaní vzájomných práv a povinností nasledovne:

I. Vysporiadanie vzájomných vzťahov

- 1.1. Strany týmto deklarujú, že medzi nimi vznikli vzájomné osobitné nároky, ktoré sú mimo rámca štandardného výkonu správy a ktoré majú z dôvodu právnej istoty záujem touto Dohodou nahradiť jedným celkovým nárokom spoločnosti STEFE voči Mestu Trnava a tento nárok vysporiadať spôsobom dohodnutým v tejto Dohode.
- 1.2. Strany sa dohodli, že nárok spoločnosti STEFE pri príprave, zabezpečení alebo poskytovaní ubytovania tretím osobám definovaným osobitnou právnou úpravou ako „odídenca“, ako nárok bližšie špecifikovaný v Prílohe č. 1 tejto Dohody voči Mestu Trnava za obdobie **od 1.1.2023 do 31.5.2023**, sa týmto v zmysle ustanovenia § 585 ods. 3 Občianskeho zákonníka nahrádzajú nárokom spoločnosti STEFE, a to v celkovej sume **3.147,70 EUR** (slovom *tritisícstoštyridsaťsedem eur sedemdesiat centov*); (ďalej ako „**Úhrada**“). Zálohovú úhradu STEFE vyúčtuje na základe skutočných nákladov spotreby služieb a energií po skončení kalendárneho roka, a to v termíne do 31.05.2023.

- 1.3. Mesto Trnava týmto vyhlasuje, že uznáva svoj záväzok uvedený v článku I ods. 1.2. tejto Dohody v plnej výške, pričom právnym titulom pre vznik tohto záväzku je táto Dohoda.
- 1.4. Mesto Trnava sa týmto zaväzuje splniť svoj záväzok podľa článku I ods. 1.2. tejto Dohody najneskôr do 30 dní odo dňa účinnosti tejto Dohody bezhotovostným prevodom na bankový účet určený spoločnosťou STEFE, a to: IBAN: SK08 5600 0000 0010 0248 9027.
- 1.5. Prípadné ďalšie nároky STEFE vzniknuté z dôvodu možného predĺženia doby poskytnutia bezplatného ubytovania odídencom, alebo na základe nedoplatkov z vyúčtovania skutočných nákladov spotreby služieb a energií budú predmetom dodatku k tejto Dohode, alebo predmetom samostatnej Dohody.

II. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 2.1. Vo veciach neupravených touto Dohodou, sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 2.2. Ustanovenia tejto Dohody je možné meniť alebo dopĺňať len písomne, vo forme očíslovaných dodatkov.
- 2.3. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto Dohody sú alebo sa z akéhokoľvek dôvodu stanú neplatné, neúčinné alebo nevynútiteľné (obsolentné), nemá to a ani to nebude mať za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevynútiteľnosť ostatných ustanovení Dohody. Zmluvné strany sú povinné v dobrej viere rokovať, aby bolo neplatné, neúčinné alebo nevynútiteľné ustanovenie písomne nahradené iným ustanovením, ktorého vecný obsah bude zhodný, alebo čo najviac podobný ustanoveniu, ktoré je nahradzované, pričom účel a zmysel Dohody musí byť zachovaný. Do doby, kým takáto dohoda o nahradení iným ustanovením nebude uzavretá, rovnako však aj pre prípad, že k nej nedôjde vôbec, sa na nahradenie neplatného, neúčinného alebo nevynútiteľného ustanovenia použijú iné ustanovenia Dohody a ak také nie sú, potom také ustanovenia príslušných právnych predpisov, ktoré zodpovedajú kritériám podľa predchádzajúcej vety.
- 2.4. Táto Dohoda je platná dňom jej podpisu Stranami a účinná dňom nasledujúcim po jej zverejnení v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky.

V Trnave dňa _____

V Trnave dňa _____

STEFE Trnava, s.r.o.

JUDr. Ing. Eva Kolláriková PhD., MBA,
konateľka
Ing. Ondrej Borguľa
konateľ

Mesto Trnava

JUDr. Peter Bročka LL.M.
primátor mesta



11,00	0,00				
8,00	4,00	10,00			
Variabilná časť - mení sa s počtom osôb (* počet osôb)					

Por.č.	Lokalita	Izby	osoby	variabilný symbol	Ubytovanie do / od	Voda SV l.p	SV na TUV	Ohrev TUV	El. energia - výťahy + osvetlenie	Spolu náklady/os.	Plyn	Teplota na UK	Hav. služba	Dažď. voda	Upratovanie	Údržba zelene	Zimná údržba	STA	Elektrina-rozpočítaná v samostatnej tabuľke	Dezinsekcia	spolu
1	Tajovského 20, č.b. 45	2	4	49120045..	od 1.1.2023 do 31.05.2023	32,00	16,00	40,00	1,20	89,20	0,00	40,00	0,23	1,04	2,90	0,00	0,00	0,00	0,00	10,00	143,37
2	Tajovského 21, č.b. 12	2	5	49121012..	od 1.1.2023 do 31.05.2023	40,00	20,00	50,00	1,50	111,50	0,00	36,00	0,23	1,04	2,90	0,00	0,00	0,00	0,00	10,00	161,67
3	gen. Goliana 29, č.b. 1- od 16.3.2022	3	1	25829001..	od 1.1.2023 do 31.05.2023	8,00	4,00	10,00	1,00	23,00	15,00	52,00	0,25	0,63	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	90,88
Spolu																					

Fixná časť - nemení sa pri zmene počtu osôb

Elektrika-zálohy

gen. Goliana 29, č.b. 1	1/2023	33,77 €
	2/2023	33,82 €
	3/2023	36,79 €
	4/2023	32,64 €
	5/2023	32,64 €
	spolu	169,66 €

Tajovského 21, č.b. 12	1/2023	125,00 €
	2/2023	122,56 €
	3/2023	134,03 €
	4/2023	117,29 €
	5/2023	117,29 €
	spolu	616,17 €

Tajovského 20, č.b. 45	1/2023	125,00 €
	2/2023	77,06 €
	3/2023	83,44 €
	4/2023	73,92 €
	5/2023	73,92 €
	spolu	433,34 €

gen. Goliana 29, č.b. 1	1/2023 celý mesiac	31 dní	90,88 €
	2/2023 celý mesiac	28 dní	82,09 €
	3/2023 celý mesiac	31 dní	90,88 €
	4/2023 celý mesiac	30 dní	87,95 €
	5/2023 celý mesiac	31 dní	90,88 €
	spolu		442,68 €

J.G.Tajovského 20, č.b. 45	1/2023 celý mesiac	31 dní	143,37 €
	2/2023 celý mesiac	28 dní	129,50 €
	3/2023 celý mesiac	31 dní	143,37 €
	4/2023 celý mesiac	30 dní	138,75 €
	5/2023 celý mesiac	31 dní	143,37 €
	spolu		698,36 €

J.G.Tajovského 21, č.b. 12	1/2023 celý mesiac	31 dní	161,67 €
	2/2023 celý mesiac	28 dní	146,02 €
	3/2023 celý mesiac	31 dní	161,67 €
	4/2023 celý mesiac	30 dní	156,46 €
	5/2023 celý mesiac	31 dní	161,67 €
	spolu		787,49 €

SPOLU

3 147,70 €

Základná finančná kontrola
vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Dodržiavanie hospodárnosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti pri hospodárení s verejnými financiami a realizácii finančnej operácie alebo jej časti

je / nie je v súlade:

- a) so schváleným rozpočtom
- b) s osobitnými predpismi
- c) s uzatvorenými zmluvami
- d) s rozhodnutiami vydanými na základe osobitných predpisov
- e) s vnútornými predpismi
- f) s inými podmienkami poskytnutia verejných financií

Finančnú operáciu alebo jej časť:

- je / nie je možné vykonať,
- je / nie je možné v nej pokračovať,
- je / nie je možné vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa finančná operácia alebo jej časť u

29.6.2023

Silvia Kvassayová

dátum

meno zodpovedného zamestnanca

podpis

Finančnú operáciu alebo jej časť:

- je / nie je možné vykonať,
- je / nie je možné v nej pokračovať,
- je / nie je možné vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa finančná operácia alebo jej časť už vykonala

29.6.2023

Mgr. Miroslav Lackovič

dátum

meno vedúceho zamestnanca

podpis